附件2

10米气步枪混合团体、10米气手枪混合团体
竞赛规则

6.18 气步枪和气手枪混合团体项目

 AIR RIFLE AND AIR PISTOL MIXED TEAM EVENTS

6.18.1 总比赛流程

 General Competition Procedures

6.18.1.1 比赛项目

 Events.

 本规则（6.18）规定了以下项目的特别技术规则：

 This Rule (6.18) provides special technical rules for these events:

 a) 10米气步枪混合团体成年组及青年组

 10m Air Rifle Mixed Team and Mixed Team Junior

 b) 10米气手枪混合团体成年组及青年组

 10m Air Pistol Mixed Team and Mixed Team Junior

6.18.1.2 团体组成

 Team Composition.

 每个混合团体必须由来自同一国家（不能为不同国家）的两名运动员组成，一名男性和一名女性。两名运动员应身穿统一国家颜色、标识的比赛服。

 Mixed teams must be national teams (no mixed nations) with two team members, one male and one female. Both team members should wear matching competition clothing with national colors and identification.

6.18.1.3 报名

 Team Entries.

 每场比赛每项目一个国家最多报名两个团体参赛，报名费每个团体170欧元（3.7.4.1）。在距离比赛日还有两天的12:00之前，各团体可以更换运动员，更换的运动员仅限于已经报名本场比赛的运动员。

 Nations may enter a maximum of two teams in one Championship. The entry fee for each team is EUR 170.00 (3.7.4.1). Team members may be changed for other athletes registered in the Championship not later than 12:00 hours before the second day before the day of the Mixed Team competition.

6.18.1.4 比赛模式

 Competition Format.

 10米混合团体项目共分两个阶段：

 10m Mixed Team events will be conducted in two stages:

 a) 资格赛

 QUALIFICATION

 b) 决赛

 FINAL

6.18.1.5 团体成绩

 Team Scores.

 混合团体项目的成绩和名次是基于两名团体运动员的成绩相加得到的。

 Team scores and rankings in Mixed Teams events are based on the total scores of the two team members.

6.18.1.6 教练员指导

 Coaching.

 资格赛期间，教练员指导需遵循6.12.5条款（允许进行非语言指导）。决赛期间，当播报员开始进行评论时，教练员可以走到所带运动员的射位旁与所带运动员交谈最多30秒（决赛中每名教练员仅有一次机会）。执行仲裁将负责计时。

 During the Qualification, coaching will be governed by 6.12.5 (non-verbal coaching is allowed). During the Final, when Announcer commentary is taking place, each coach may approach and speak with his team members on their firing points one time (once per Final) for a maximum of 30 seconds. The Jury-Member-in-Charge must control the time.

6.18.1.7 故障

 Malfunctions.

 资格赛阶段的故障按照6.13条款处理。决赛阶段的故障按照6.17.1.6条款处理。每名运动员一个阶段（资格赛和决赛）仅有一次故障的机会，无论是允许故障还是非允许故障。

 Malfunctions in the Qualification will be governed according to 6.13. Malfunctions in the Final will be governed according to 6.17.1.6. Athletes may have only one malfunction per stage (Qualification and Final), either ALLOWABLE or NON-ALLOWABLE.

6.18.1.8 电子靶投诉与成绩抗议

 EST Complaints and Score Protests.

 资格赛阶段的电子靶投诉按照6.16.5.2条款处理。决赛阶段的电子靶投诉按照6.18.3.5条款处理。

 EST complaints during the Qualification will be decided according to 6.16.5.2. EST complaints during Finals will be decided according to 6.18.3.5.

6.18.1.9 抗议

 Protests.

 资格赛阶段的抗议按照6.16条款处理。决赛阶段的所有抗议由决赛抗议仲裁按照6.17.1.10 d)条款和6.17.6条款处理。

 Protests during the Qualification will be decided according to 6.16. Any protests made during Finals will be decided by a Finals Protest Jury according to 6.17.1.10 d) and 6.17.6.

6.18.1.10 颁奖仪式

 Victory Ceremonies.

 混合团体项目的颁奖仪式按照6.17.7条款进行。

 Victory Ceremonies for Mixed Team events will be conducted according to 6.17.7.

6.18.2 资格赛

 QUALIFICATION

6.18.2.1 比赛地点

 Location.

 混合团体资格赛在资格赛馆以一组或多组进行。

 Mixed Team Qualifications will be fired on the Qualification Range in one or more relays.

6.18.2.2 编组

 Squadding.

 每个团体的两名运动员必须位于相邻射位，男运动员在右、女运动员在左。各个团体的编组按照6.6.6条款由电脑随机抽签决定。来自同一个国家的两个团体不得彼此相邻。

 The two members of each team must be squadded to fire on adjacent firing points with the male athlete on the right and the female athlete on the left. Teams will be squadded by a random computer draw in accordance with 6.6.6. Teams from the same nation may not be squadded next to each other.

6.18.2.3 进入地线

 Call to Line.

 对于资格赛阶段的每一组，在准备和试射开始前5分钟，执行裁判长将通知运动员进入地线。

 For each Qualification relay, the CRO will call the athletes to the line five (5) minutes before the Preparation and Sighting Time starts.

6.18.2.4 准备与试射

 Preparation and Sighting Time.

 资格赛开始前有10分钟的准备与试射时间。试射结束后将暂停30秒以重置电子靶。在准备与试射期间，播报员会向观众解释比赛规则及介绍参赛队伍。

 There will be a ten (10) minute Preparation and Sighting Time before the Qualification. This will be followed by a 30-second pause to reset the targets. During the Preparation and Sighting Time, an Announcer may explain the competition format for spectators and may also introduce the competing teams.

6.18.2.5 记分射射击发数与时限

 Number of Match Shots and Time Limit.

 资格赛阶段，每队每人在50分钟内完成40发记分射，每队共计射击80发。资格赛按照6.11条款进行。

 In the Qualification Stage, each team member will fire fourty (40) Match shots (80 total shots per team), with a time limit of 50 minutes. The Qualification competition will be conducted according to 6.11.

6.18.2.6 计分方式

 Scoring.

 10米气步枪混合团体资格赛采用小数环值计分（6.3.3.1）。10米气手枪混合团体资格赛采用整数环值计分。

 Decimal ring scoring (6.3.3.1) will be used for the 10m Rifle Mixed Team Qualification. Whole ring scoring will be used for the 10m Pistol Mixed Team Qualification.

6.18.2.7 团体排名

 Team Ranking.

 根据团体成绩得出团体排名。若出现同分，使用6.15.1条款根据团体成绩（两名运动员成绩之和）打破同分。

 Teams will be ranked according to their team scores. Ties will be broken by applying 6.15.1 to the team scores (totals of the two team member scores).

6.18.2.8 决赛资格

 Qualification for Final.

 资格赛排名前5的团体晋级决赛。

 The top five (5) teams in the Qualification advance to the Final.

6.18.3 决赛

 FINAL

6.18.3.1 比赛地点

 Location.

 条件允许的情况下，10米气步枪和气手枪混合团体决赛必须在决赛馆进行。比赛场地必须有对每个团体每名运动员可见的成绩显示设备。

 10m Rifle and Pistol Mixed Team Finals must, if possible, be fired on a Finals Range. Results monitors visible to both team members of each team must be available on the FOP.

6.18.3.2 决赛官员

 Finals Officials.

 混合团体决赛的执行与监督遵循6.17.1.10条款。

 The conduct and supervision of Mixed Team Finals will be done according to 6.17.1.10.

6.18.3.3 编组

 Squadding.

 决赛的5个团体通过随机抽签确定在决赛馆10个射位上的站位顺序。同一团体的两名运动员站位相邻。决赛报到时（决赛开始前30分钟）每个团体的教练员须告知成绩计时计分仲裁（RTS Jury），该团体中两名运动员谁站左方、谁站右方。

 The five teams in the Final will be squadded by a random draw on the ten (10) firing points of the Finals Range. Team members must be squadded to fire on adjacent firing points. When the team reports (30 min. before), the team coach must inform the RTS Jury which team member will shoot on the left and which team member will shoot on the right.

6.18.3.4 计分

 Scoring.

 资格赛成绩不带入决赛。决赛成绩从零开始。10米气步枪和气手枪混合团体决赛记分射均采用小数环值计分。

 Scores in the Qualification do not carry forward. Finals scoring starts from zero. All Match shots in the Finals (both Rifle and Pistol) will be scored with decimal scoring.

6.18.3.5 决赛期间的电子靶投诉

 EST Complaints During Finals.

 如果团体的运动员或教练员投诉，或者地线裁判或仲裁注意到纸带未走动，执行裁判长必须停止试射或停止比赛，指示技术官员解决问题，然后继续发射。

 If a team member or coach complains, or a Range Officer or Jury Member observes, that the paper strip is failing to advance, the CRO must stop the Sighting Period or competition, direct the Technical Officer to fix the problem and then continue firing.

 如果团体的运动员投诉他的靶没有显示，或者有意外的零环或不明原因的脱靶，必须采取以下步骤：

 If a team member complains that his target fails to register or that there is an unexpected zero or unexplained miss, the following steps must be taken:

 a) 仲裁和地线裁判必须纪录投诉发生的时间；

 The Jury and Range Officer must note the time when the complaint occurred;

 b) 地线裁判必须命令该团体的另一名运动员停止射击，并指示发生靶故障的运动员再射击1发。如果该额外射击的1发有显示，地线裁判将指示该团体完成该组/发射击并增加60秒的时间。该额外射击的1发的环值将被记入记分射，未显示的那1发将不记入。

 The Range Officer must stop the second team member from firing and direct the athlete whose target malfunctioned to fire another shot. If the additional shot registers, the Range Officer will direct the team to complete the series/shot plus 60 seconds of additional time. The value of the additional shot will be counted and the missing shot will be ignored.

 c) 如果该额外射击的1发没有显示，地线裁判必须指示发生靶故障的团体停止射击。在该组/发射击结束后，仲裁必须停止比赛，并指示技术官员维修该靶或更换该靶。

 If the additional shot does not register, the Range Officer must direct the team with the target that malfunctioned to stop shooting. At the end of the series/shot, the Jury must stop the competition and direct the Technical Officer(s) to repair or replace the target.

 d) 在该靶维修或更换后，所有团体将给予2分钟的不限弹数试射。发生靶故障的团体，将在靶故障发生时剩余的时间再加上额外的60秒内完成他们该组/发的射击。在该团体完成他们本组的射击之后，比赛将继续进行。

 After the target is repaired or replaced, all teams will be given two (2) minutes of unlimited sighting shots. The team that had the malfunctioning target will then complete their series/shot in the time remaining when the interruption occurred plus 60 seconds of additional time. After they complete their series, the competition will continue.

6.18.3.6 报到与开始时间

 Reporting and Start Times.

 执行裁判长发出比赛第一组射击的口令的时刻为决赛开始的时间。晋级决赛的团体的两名运动员和一名教练员，须在决赛开始前至少30分钟携带必要的比赛装备到决赛馆准备区域报到。若两名运动员中有一人或两人未及时报到，则从该团体第一组记分射的成绩扣2环。若颁奖仪式安排在决赛之后进行，则所有运动员报到时还需携带领奖服。在运动员报到后，仲裁须在报到期间尽快完成装备检查。团体运动员及其教练员必须在距离决赛开始至少18分钟之前，将其步枪或手枪放置在指定射位上。所有团体运动员及其教练员必须在距离决赛开始至少12分钟之前，按照射击站位顺序站队，准备进入地线。

 The Start Time for the Final is when the CRO begins the commands for the first competition series. Teams that qualify for the Final must report to the Finals Range Preparation Area, with both team members, one coach and all necessary equipment, at least 30 minutes before the Start Time. A two-point (2) penalty will be deducted from the score of the first competition series if one or two team members do not report on time. If the Victory Ceremony is scheduled after the Final, all athletes must report with a national team uniform appropriate for a Victory Ceremony. Juries must complete equipment checks during the reporting period and as soon as possible after the athlete reports. Team members and their coaches must be allowed to place their rifles or pistols on their assigned firing points in the FOP at least 18 minutes before the Start Time. Teams and their coaches must be assembled in firing point order for the Call to the Line at least twelve (12) minutes before the Start Time.

6.18.3.7 进入地线

 Call to Line.

 执行裁判长下达口令“ATHLETES TO THE LINE（运动员进入地线）”，通知运动员进入地线。所有运动员进入地线站定后转身面向观众，此时执行裁判长宣布，“女士们先生们，让我们欢迎10米气步枪/气手枪混合团体决赛的参赛运动员（LADIES AND GENTLEMEN, PLEASE WELCOME THE ATHLETES IN THE (10 METER AIR RIFLE/AIR PISTOL) MIXED TEAM FINAL）”。待观众鼓掌结束后，执行裁判长将下达口令“TAKE YOUR POSITIONS（各就位）”。此时运动员转身并在指定射击位置上就位。

 The CRO will call all athletes in the Final to the firing line by commanding “ATHLETES TO THE LINE.” All athletes must pause on the firing line and turn to face the spectators as the CRO announces “LADIES AND GENTLEMEN, PLEASE WELCOME THE ATHLETES IN THE (10 METER AIR RIFLE/AIR PISTOL) MIXED TEAM FINAL. After pausing for applause, the CRO will command “TAKE YOUR POSITIONS.” The athletes must turn and go directly to their assigned firing points.

6.18.3.8 准备与试射

 Preparation and Sighting Time.

 1分钟后，执行裁判长下达口令“FIVE (5) MINUTES PREPARATION AND SIGHTING…START（5分钟准备与试射，开始）”。到达4分30秒时，执行裁判长下达口令“30 SECONDS（剩余30秒）”。到达5分钟时，执行裁判长下达口令“STOP…UNLOAD（停放，退子弹）”。

 After one (1) min., the CRO will command “FIVE (5) MINUTES PREPARATION AND SIGHTING…START.” After four min. and 30 sec., the CRO will announce: “30 SECONDS.” After five min., the CRO will command “STOP…UNLOAD.”

6.18.3.9 决赛团体展示

 Presentation of Teams in Final.

 当执行裁判长下达口令“STOP…UNLOAD（停放…退子弹）”后，所有决赛运动员必须打开机枪并插入安全旗。步枪决赛运动员可以在展示期间保持在原地并面向观众，但步枪必须下肩，并且整个展示期间不得举起枪支。手枪决赛运动员必须放下枪支并转身面向观众站立。地线裁判将确认所有枪支已打开机枪并插入安全旗。决赛运动员的枪支检查完毕后，播报员将根据6.17.1.12条款介绍决赛运动员、执行裁判长和执行仲裁。展示完毕后，执行裁判长即刻下达口令“TAKE YOUR POSITIONS（各就位）”。

 After the command “STOP...UNLOAD,” Finalists must open gun actions and insert safety flags. Rifle finalists may remain in position during the presentation, but must lower their rifles from their shoulders, keep them down throughout the presentation and turn towards spectators. Pistol finalists must lay their pistols down and turn to face spectators for the presentation. A Range Officer must verify that gun actions are open with safety flags inserted. After finalists’ guns are checked, the Announcer will introduce the finalists, CRO and Jury Member-in-Charge according to 6.17.1.12. Immediately after the presentation, the CRO will command “TAKE YOUR POSITIONS.”

6.18.3.10 5发组射击

 5-Shot Competition Series.

 决赛开始后，首先各团体每名运动员射击3个5发组（每个团体每组射击10发，每个团体共30发）。每组中，同一团体的两名运动员需要轮流射击（参见6.18.3.3条款），位于左方射位的运动员先射击，右方射位的运动员后射击（左-右-左-右-左-右…）。当口令“LOAD（装子弹）”下达后，两名运动员都可以装子弹并呈预备射击姿势，但位于右方的运动员必须在左方运动员射击完成后才能射击。每个团体共有300秒完成2 x 5发的射击。若不按顺序射击，将从不按顺序射击的组的成绩中扣2环。

 The Final will begin with each team member shooting three (3) 5-shot series (10 total shots per team per series, 30 total shots per team). During each series the two team members must alternate firing shots (see 6.18.3.3 above) with the athlete on the left shooting first and the athlete on the right second (L-R-L-R-L-R etc.). Both athletes may load and prepare their firing positions after the command “LOAD,” but the athlete on the right may not shoot until the athlete on the left has fired. Teams will have 300 seconds to fire 2 x 5 shots. A two (2) point penalty will be deducted from the score of a team that shoots out of order.

6.18.3.11 5发组射击流程

 5-Shot Series Procedure.

 当下达口令“TAKE YOUR POSITION（各就位）”60秒后，执行裁判长将继续下达口令“FOR THE FIRST COMPETITION SERIES…LOAD（第一组记分射…装子弹）”。5秒后，执行裁判长下达口令“START（开始）”。

 60 sec. after commanding “TAKE YOUR POSITIONS,” the CRO will command “FOR THE FIRST COMPETITION SERIES…LOAD.” After 5 sec., the CRO will command “START.”

 a) 300秒后或所有运动员完成了5发射击，执行裁判长下达口令“STOP（停放）”。

 After 300 seconds or after all finalists have fired five (5) shots, the CRO will command “STOP.”

 b) 口令“STOP（停放）”下达之后，播报员将有15-20秒的时间对各队当前排名成绩与值得注意的成绩进行评论。但不会播报运动员的单发成绩。

 Immediately after the command “STOP,” the Announcer will give 15-20 sec. of comments on the current ranking of the teams and notable scores. Individual shot scores are not announced.

 c) 播报结束后，执行裁判长下达口令“FOR THE NEXT COMPETITION SERIES…LOAD（下一组记分射…装子弹）”。重复上述流程直至各队射击完成3个5发组。

 Immediately after the Announcer finishes, the CRO will command “FOR THE NEXT COMPETITION SERIES, LOAD.” This sequence will continue until all team members have fired three (3) 5-shot series.

6.18.3.12 单发射击

 Single Competition Shots.

 当每团体完成3 x 10发射击（每团体30发）后，将进入每名运动员射击1发的单发射击阶段。对于每一发，均由左方射位的运动员先射击，右方射位的运动员后射击。各团体有60秒的时间完成2个单发射击。若不按顺序射击，将从不按顺序射击的成绩中扣2环。在每名团体运动员完成2次单发射击后，将进行第一次淘汰。各个被淘汰的团体及其射击发数如下：

 After each team has fired 3 x 10 shots (30 shots per team), single competition shots with each team member firing one (1) shot will begin. For each shot, the athlete on the left must shoot first and the athlete on the right second. Teams will have 60 seconds to fire their two single shots. A two (2) point penalty will be deducted from the score of a team that shoots out of order. After each team member has fired two (2) single shots, the first elimination will occur. The place finish of each team will be decided as follows:

 a) 在每名团体运动员射击17发（15+2）之后，淘汰排名第五的团体。

 After each team member has fired 17 shots (15 + 2), the fifth place team will be eliminated.

 b) 在每名团体运动员射击19发（15+2+2）之后，淘汰排名第四的团体。

 After each team member has fired 19 shots (15 + 2 + 2), the fourth place team will be eliminated.

 c) 在每名团体运动员射击21发（15+2+2+2）之后，淘汰排名第三的团体，产生铜牌获得者。

 After each team member has fired 21 shots (15 + 2 + 2 + 2), the third place team will be eliminated and the bronze medal winner decided.

 d) 在每名团体运动员射击24发（15+2+2+2+3）之后，产生金牌和银牌获得者。

 After each team member has fired 24 shots (15 + 2 + 2 + 2 + 3), the gold and silver medal winners will be decided.

6.18.3.13 单发射击流程

 Single Shot Procedure.

 当播报员结束对3个5发组后各队排名和成绩的评论之后，执行裁判长即刻下达口令“FOR THE NEXT COMPETITION SHOT…LOAD（下一发记分射，装子弹）”。5秒后下达口令“START（开始）”。

 Immediately after the Announcer finishes commenting on the rankings and scores after three 5-shot series, the CRO will command “FOR THE NEXT COMPETITION SHOT…LOAD.” After 5 sec., the CRO will command “START.”

 a) 60秒后或所有运动员完成了1发射击，执行裁判长下达口令“STOP（停放）”。

 After 60 seconds or after all finalists have fired one (1) shot, the CRO will command “STOP.”

 b) 口令“STOP（停放）”下达之后，播报员将有15-20秒的时间对各队当前排名成绩与值得注意的成绩进行评论。但不会播报运动员的单发成绩。

 Immediately after the command “STOP,” the Announcer will give 15-20 sec. of comments on the current rankings of the teams and notable scores. Individual shot scores are not announced.

 c) 播报结束后，执行裁判长即刻下达口令“FOR THE NEXT COMPETITION SHOT, LOAD（下一发记分射，装子弹）”，该单发射击流程继续。在所有团体运动员完成及射击2个单发（共2 x 17发）后，淘汰排名第5的团体

 Immediately after the Announcer finishes, the CRO will command “FOR THE NEXT COMPETITION SHOT, LOAD” and this single shot sequence will continue. After all team members have fired two (2) single shots (2 x 17 total shots), the 5th place team is eliminated.

 d) 余下各团体再射击2个单发（共2 x 19发），淘汰排名第4的团体。

 After all remaining team members have fired two (2) additional single shots (2 x 19 total shots), the 4th place team is eliminated.

 e) 余下各团体再射击2个单发（共2 x 21发），淘汰排名第3的团体。

 After all remaining team members have fired two (2) additional single shots (2 x 21 total shots), the 3rd place team is eliminated.

 f) 余下各团体再射击3个单发（共计2 x 24发），产生排名第1和第2的团体（金牌和银牌获得者）。

 After all remaining team members have fired three (3) additional single shots (2 x 24 total shots), the 1st and 2nd place teams (gold and silver medal winners) are decided.

6.18.3.14 打破同分

 Tie-Breaking.

 若在面临淘汰或竞争金银牌时出现同分，将通过同分决赛打破同分。涉及同分的团体中，每个团体的两名运动员均进行射击，左方射位的运动员先射击，右方射位的运动员后射击，直至打破同分。执行裁判长将宣布“THERE IS A TIE BETWEEN THE TEAMS FROM (NATION) AND (NATION)（来自XX国与XX国的两个团体，成绩为同分）”，然后进行同分决赛。每场同分决赛限时60秒。根据每个团体中两人同分决赛的成绩之和打破同分。

 Ties for a team to be eliminated or to determine gold or silver medal winners will be broken by shoot-offs. Tied teams (both members) must fire additional tiebreaking shots, with the athlete on the left shooting first and the athlete on the right shooting second, until the tie is broken. The CRO will announce “THERE IS A TIE BETWEEN THE TEAMS FROM (NATION) AND (NATION)” and then conduct the shoot-off. The time limit for each tie-breaking shot is 60 seconds. Ties will be decided by the team totals for the tie-breaking shots.

6.18.3.15 决赛结束

 Final Completion.

 若第24发射击结束后，已产生金银牌获得者，此时执行裁判长下达口令“STOP…UNLOAD （停放，退子弹）”并宣布“RESULTS ARE FINAL（此为最终结果）”。地线裁判将确认枪机打开并插入安全旗。仲裁须将获得奖牌的三个团体集合在比赛场地，并由播报员确认获得铜牌、银牌和金牌的团体。

 If after the 24th shot there are no ties and the gold and silver medal winners are decided, the CRO will command “STOP...UNLOAD” and declare “RESULTS ARE FINAL.” A Range Officer must verify that gun actions are open with safety flags inserted. The Jury must assemble the three medal winning teams on the FOP and the Announcer will recognize the bronze, silver and gold medal winning teams.